

# 避難情報を正しく知って避難しましょう!

Understand the evacuation information correctly to evacuate!  
Confirmemos as informações de Evacuação antes de partir!

## 1 避難情報について

1 About the Evacuation Information  
1 Sobre as informações de Evacuação

大泉町では、避難に関する情報として①「避難準備・高齢者等避難開始」②「避難勧告」③「避難指示(緊急)」の3段階で発令します。

Oizumi-cho releases information about evacuation in the following three steps. ① "Prepare for evacuation/start evacuation of senior residents" ② "Evacuation call" ③ "Evacuation Order (emergency)"

O Anúncio de Evacuação na Cidade de Oizumi é dada em 3 fases: ① Início de Preparação e Evacuação de Idosos e outros ② Recomendação de Evacuação ③ Ordem (de Emergência) de Evacuação.

## 利根川にかかる基準 Criteria concerning River Tone Padrões do Rio Tonegawa

### ① 避難準備・高齢者等避難開始

① Prepare for evacuation/start evacuation of senior residents

① Início de Preparação e Evacuação de Idosos e outros

#### 【発令基準】

- ・ 氾濫注意水位(1.90m)に達し、さらに水位の上昇が予想される場合
- ・ 大泉町に大雨洪水警報が発令された場合
- ・ 河川が増水し、水位が護岸付近まで上昇することが予想される場合

#### 【Criteria for Issuing Warnings】

- ・ When the water level is forecasted to rise further after reaching the flood level (1.9 meters.)
- ・ When the Heavy Rain and Flood Alert is issued in Oizumi-cho.
- ・ When the river water increases and is forecasted to rise to the banks.

#### 【Padrões de Anúncio】

- ・ Caso o nível das águas chegue ou espere que ultrapasse 1.9m (nível de alerta de transbordamento)
- ・ Caso seja anunciado o Alarme de grande chuva e enchente em Oizumi
- ・ Caso o nível dos rios aumente e seja previsto que chegue próximo a barreira de proteção da costa

### ② 避難勧告

② Evacuation Call

② Recomendação de Evacuação

#### 【発令基準】

- ・ 避難判断水位(3.90m)に達し、さらに水位の上昇が予想される場合
- ・ 堤防の異常(漏水等、破堤につながる恐れ)を確認したとき
- ・ 水位が護岸付近まで達し、さらに上昇が予想される場合

#### 【Criteria for Issuing Warnings】

- ・ When the water level is forecasted to rise further after reaching the level recommended for evacuation (3.9 meters.)
- ・ When an abnormality in the banks (water leakage and damage which may cause the banks to burst) is verified.
- ・ When the water level reaches the banks and is forecasted to rise further.

#### 【Padrões de Anúncio】

- ・ Caso o nível das águas chegue a 3.9m (nível que determina a evacuação) e seja esperado um aumento ainda maior no nível das águas
- ・ Caso confirme alguma anomalia em barreiras (infiltrações, perigo de rompimento)
- ・ Caso o nível das águas chegue próximo a barreira de proteção da costa e seja previsto aumento ainda maior

### ③ 避難指示(緊急)

③ Evacuation Order (emergency)

③ Ordem (de Emergência) de Evacuação

#### 【発令基準】

- ・ 被害が発生したとき
- ・ 氾濫危険水位(4.80m)に達し、さらに水位の上昇が予想される場合
- ・ 堤防の大規模異常(亀裂、漏水等)を確認したとき
- ・ 水位が護岸に達し、さらに上昇が予想される場合

#### 【Criteria for Issuing Warnings】

- ・ When there is damage.
- ・ When the water level is forecasted to rise further after reaching the flood risk level (4.8 meters.)
- ・ When a large-scale abnormality (cracks, water leakage, etc.) is verified.
- ・ When the water level reaches the banks and is forecasted to rise further.

#### 【Padrões de Anúncio】

- ・ Em caso de catástrofe
- ・ Caso o nível das águas chegue ou espere que ultrapasse 4.8m (nível de perigo de enchente)
- ・ Caso forem confirmadas anomalias de grandes proporções nas barreiras (rachaduras, infiltrações)
- ・ Quando o nível das águas chegarem as barreiras da costa, e for previsto para aumentar ainda mais

## 2 避難情報が発令されたときの行動

2 Actions to take when evacuation information is released  
2 Como proceder caso a Evacuação seja anunciada

### 避難準備・高齢者等避難開始が発令されたとき

When "Prepare for evacuation/start evacuation of senior residents" is issued.  
Em caso de Aviso de Preparar para Evacuar e Início de Evacuação de Idosos

- 通常の避難行動ができる方は、避難をするための準備を開始してください。
- 避難行動の支援が必要な方など、特に避難行動に時間を要する方は避難所への避難行動を検討の上、開始してください。
- 避難行動を支援する方は、支援行動を開始してください。
- Those who can evacuate as usual should begin preparations for evacuation.
- Those who require support in evacuating or those who need time to evacuate should start after examining where and how to evacuate.
- Those who require help in evacuating should get help to do so.
- Se for possível, inicie os preparativos para evacuar.
- Caso seja necessária assistência ou necessitar de um tempo a mais, inicie a evacuação aos local de refúgio levando em conta o tempo necessário.
- Caso você possa auxiliar na evacuação de outras pessoas, inicie de imediato.

### 避難勧告が発令されたとき

When the Evacuation Call is issued  
Caso seja emitida a Recomendação de Evacuação

- 通常の避難行動ができる方は、避難所等への避難行動を開始してください。
- 小河川など浸水の危険があれば、低い土地に住んでいる人は避難しましょう。
- 外出することが危険な場合は安全な建物の、より安全な場所に避難しましょう。
- Those who can evacuate as usual should escape to an evacuation area.
- Those living in low-lying lands should evacuate if there is a risk of river flooding.
- Escape to a safer place in a secure building if it is dangerous to go outside.
- Caso a evacuação sem problemas seja possível, se dirija até o Refúgio mais próximo.
- Todos que moram em áreas de baixo nível, próximo a rios e com perigos de inundação devem evacuar.
- Caso o percurso seja perigoso, fuja para um local seguro mais próximo.

### 避難指示(緊急)が発令されたとき

When the Evacuation Order (emergency) is issued  
Caso seja anunciada a Ordem (de Emergência) de Evacuação

- 避難勧告などの発令後で、避難行動中のときは、直ちに避難行動を完了してください。
- いまだ避難していないときは、直ちに避難行動を開始してください。避難所へ避難する余裕がないときは、安全な建物の2階以上に避難するなどの生命を守る最低限の行動をとってください。
- Reach a safe place immediately if you are still making your escape after a warning such as the Evacuation Call is issued.
- If you have not started the evacuation, do so immediately. If you have no time to escape to an evacuation area, do what you can to save your life by evacuating to the second floor or above of a safe building.
- Quando for anunciada a Recomendação de Evacuação, tente finalizar a evacuação o mais rápido possível.
- Se ainda não evacuou, o faça o mais rápido possível.
- Quando não haja mais tempo ou condições para ir para um local de refúgio, evacue para uma edificação segura de mais de 2 andares, tomando as medidas básicas para se salvar.